

«Τὸ ἀγκάθι»

ΘΙΑΣΟΣ ΚΑΤΕΡΙΝΑΣ - ΘΕΑΤΡΟ ΠΑΠΑ-ΓΩΑΝΝΟΥ

Σκηνικά που έπαιζαν άκατάσχετα από τη νόσο του Πάρκινσον κ' ένας Νταλι («Η έπιμονή της μνήμης»), που θυμίζει τις εικονογραφίες της οδού Βύσσης, ήταν η άτμόσφαιρα μέσα στην οποία κύλησε ένα ρηχότατο «μπουλνάζ», σε μία άπίθανα άργη παράσταση. Ούτε μπορούμε να καταλάβουμε γιατί η Κυρία του θεάτρου μας διάλεξε αυτό το έργο. Μπορεί για τη Γαλλία αυτά τα έργα, διατηρώντας τη γαλατική φινέτσα και ικανοποιώντας ένα όρισμένο κοινό, ν' άπτελουν ένα θέαμα όχι δέβαια ύψηλης τέχνης, όπως δήποτε, όμως ιθαγενούς πρωτοτυπίας.

Όταν το «Αγκάθι» χάνει την ιθαγενή πρωτοτυπία του, γίνεται ένα πολύ κοινότοπο κωμικό σκηνόγραφο, το οποίο μάλιστα από την ελπίδα του καταστήματος των δίσκων, περνάει στη φάτσα. Ίσως η ρηχότητα του κωμμένου και τα άσχημα, πλην όμως κωμικά έπεισόδια να μπορούσαν να διασώσουν το έργο, αν υπήρχε μία καταληπτότερη διανομή και αν ένα πανάλαφρο παίξιμο, μετέτρεπε την «άφελη» υπόθεση, σε μία πανάλαφρη παράσταση. Άτυχώς δεν υπήρξαν τέτοιες προϋποθέσεις. Στη μετάφραση, δεν είδαμε τίποτα από τη φινέτσα του γαλλικού λόγου. Διατηρήθηκαν τα πιο επιθεωρησιακά και τα πιο εύκολα άσπείρα, δεν ξέρουμε αν μ' αλήθεια του μεταφραστή ή των ηθοποιών («Κάτω το χέρι από το γόνα μου», — εμέ συγχωρείς νομίζα πώς έπιανα το δικό μου», ή «τό ντούς είναι το καλύτερο άλλα και το φτηνότερο καταπραυντικό» και άλλα πολλά παράμοια). Η παράσταση είχε μία άτονη έναρξη, σκηνές δε όπως η πρώτη στο κατάστημα δίσκων, ή όταν βρίσκονται στην άρχή, οι πέντε στο μπάρ, έχουν τέτοιες σιωπές που διερωτάσαι αν πρόκειται για ψυχολογικό θέατρο.

Ύστερα δεν συμβιβάζονται με το μπουλνάζ ούτε η γκροτεσκα σκηνής της ζαλάδας, ούτε η φτηνή εμφάνιση της «Άνοιξης» του Μπισσιτάι. Η εικόνα του καυγά, του υποθέμενου συζυγικού, με το διαζύγιο κ.τ.λ. είναι η καλύτερη του έργου και η ευτυχέστερη της παραστάσης.

Μιλήσαμε για τη διανομή. Νομίζουμε πως πλην της Κατερίνας, του Κ. Μπάκα και του Γ. Έρσαιδα κοπούλου οι υπόλοιποι δεν βρίσκουν τον τουλάχιστο, στους ρόλους τους. Η Κατερίνα, είναι γνωστό, πως και «χώμα να πιάσει μαλαμα νίκεται», παρ' ότι πολλές φορές έπαναλαμβάνει παλιούς της αίσωχες δασμούς. Στο ένα μέρος του ρόλου της παρουσιάστηκε έξοχη με συμπεριφορά θηλυκού... έπιλοχία, στην όφιμη δε κοκεταρία της είχε χαριτωμένη άφύελα. Και στις δυο περιπτώσεις έδωσε γνήσιους και συγκρατημένους κωμικούς τόνους. Ο Δ. Νικολαΐδης δεν νομίζουμε πως ήταν στο ρόλο του. Άλλωστε επέδιδε με υποφωνικό παίξιμο άγαθού τη ρόλο ενός βου-νινεϋρ. Όσο και κινεί μικροαστός ο Μπορντώ είναι άποκαταστημένος, κ' ένας Δόν ζουαν της σειράς Σέβαια, αλλά με έπιτυχίες. Η Άννα Φόνσου ούτε θυμίζει τίποτα από τον «Πύργο» του Σολομού. Ένα ρόλο «εζιζενύ» τον έδωσε σαν τετραπέρατο θηλυκό. Ύστερα παραινεί κατά τρόπο φοβερά αντίαισθητικό το «επτασέπιγες» του σπιτιού μας, με τον από σαρκής έξυμνισμό. Ο Κ. Μπάκας, έδωσε με έπιτυχία τον τύπο του πληθωρικού... μικροαστού. Είχε άδρους κωμικούς τόνους. Ο Λευτέρης Βουρνάς, δεν είχε ούτε την άνησυχία του τύπου του ούτε της ηλικίας του. Βγήκε άσχημα, ούτε παίδαρος, ούτε τσαχπίνης, ούτε υποτονικός. Κάτι έπρεπε τέλος πάντων να ήταν. Η καλή Σαπφώ Νοταρά, δεν είναι δέβαια για γαλλικό μπουλνάζ. Ο Γιώργος Βρασιθανόπουλος, έδωσε πολύ χαρακτηριστικά το ρόλο του γερο-ρωτιδέα, αλλά ευγενικού συνταγματάρχη. Η Έλένη Σταυροπούλου τον φήνησε τον ετύπο, δεν τον γελοιόγραψε. Ένα πέρασμα είχε και ο Κώστας Ντίνος. (Η μετάφραση ά-αν του Μάριου Πλωρίτη, ή σκηνοθεσία του Δ. Νικολαΐδη, με βοηθό τον Α. Άντωνίου και οι σκηνογραφίες του Γ. Άνεμογιάννη).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΓΙΑ ΤΟΥΣ

ΘΕΑΤΕΣ. Για να διαβάσετε τη διανομή του έργου θα αγοράσετε τις έξι κοσσι σελίδες των διαφημίσεων του προγράμματος υποχρεωτικά: κ ω ς αντί 7 δραχμών! Είναι έκτος θεατρικών ήθών αυτό που γίνεται με τα προγράμματα. Κάποτε ανακοινώθηκε, ότι θα εξέταζε ο κ. εισαγγελέας τις περιπτώσεις αυτές. Καλούμε και τώρα τον κ. εισαγγελέα, να κάμει μία έρευνα, πόσο κόστισε το συγκεκριμένο πρόγραμμα, πόσα εισέπραξε ή έπιχείρηση από τις διαφημίσεις του προγράμματος και γιατί ο θεατής, που θέλει μία σελίδα διανομή του έργου, θα πληρώσει υποχρεωτικά 7 δραχμές.

ΙΣΤΑΘΗΣ ΙΩ. ΔΡΟΝΙΑΖΟΣ